



**PLAN D'OCCUPATION DES SOLS**  
enquête complémentaire jusqu'au 10 juillet

**POLLUTION**  
faudra-t il un accident grave?

**COMITE DE PILOTAGE**  
en rodage



## 200 BUREAUX : ADIEU ?

Les permis de construire 200 bureaux rue Jeanne d'Arc ont été annulés par le Tribunal Administratif. Ils ne tenaient pas assez compte des effets induits de ce projet sur la circulation dans cette rue. Au-delà de cette péripétie juridique, il reste la



**COUVERTURE  
ZINGUERIE  
SANITAIRE  
CHAUFFAGE**

## HOELLINGER-FUCHS & Cie

94, rue de l'Angle - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.31.12.32



## COMMERCANTS - ARTISANS

Pour votre Publicité  
pensez à

# L'ECHO

Renseignements **88 31 24 75**

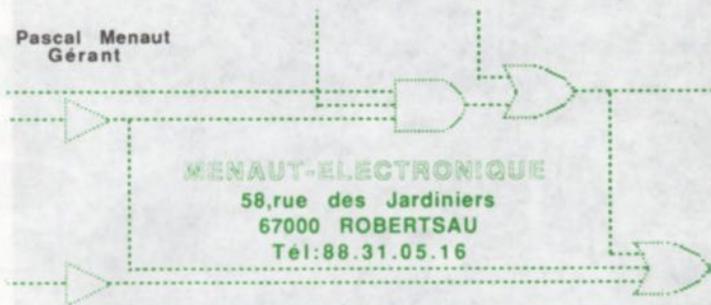
**VENTE MATERIEL  
DEPANNAGE - ENTRETIEN**

**CHAUFFAGE SCHOTT**  
**Tél. 88 31 30 59**



4, chemin du Jungerngut  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Pascal Menaut  
Gérant



**MENAUT-ELECTRONIQUE**  
58, rue des Jardiniers  
67000 ROBERTSAU  
Tél: 88.31.05.16

Dépannage TV-Hifi-Magnétoscope  
Montage antennes Paraboliques et classiques  
Dépannage, études et réalisations pour l'industrie  
Ventes de pièces détachées



## Immobilière des Jardins

**Achat - Vente - Location  
Gestion immobilière  
Syndic**

Maisons, appartements  
Locaux commerciaux  
Immeubles, terrains

9, r. des Jardiniers - 67000 STRASBOURG

**88 41 94 87**

*Etablissement horticole*

## René SOMMER

40 chemin du Beulenwoerth 67000 STRASBOURG

Téléphone 88 31 15 38

**LIVRAISON GRATUITE  
STRASBOURG ET FAUBOURG**

**Toutes Décorations Florales  
et mortuaires**

**Plantes vertes et Bouquets**

**Fleurissement et**

**Entretien de Tombes**



**ETABLISSEMENTS HORTICOLES**

## Frédéric ROTH

*Plantes de serre et d'appartement*

*Palmiers et plantes pour balcons*

*Bouquets - Couronnes - Gerbes*

*Travaux décoratifs*

CHOISISSEZ VOS PLANTES ET FLEURS  
dans  
les serres



52, rue Jeanne d'Arc - 67000 Strasbourg-Robertsau - Tél. 88.31.16.67

**PAVILLON DE FLEURS FREDERIC ROTH**

Place des Peupliers - 88 31 19 12



Entrevue chez le Préfet	5
Pollution: faudra-t il un accident grave?	7
Centre Socio Culturel: Bravo l'été!	9
A.G. de l'ADIR	11
200 bureaux: l'ADIR hors-la-loi !	12-13
Quel avenir pour le Vieux Centre?	15
Circuler à bicyclette	17
Humeur: Dégraissage au benzène	18
Rêve ou Cauchemar?	19
Réactions des lecteurs	20-21

## L'ECHO - N° 181

Bulletin trimestriel publié par l'Association de Défense des Intérêts de la Robertsau (A.D.I.R.)  
Association agréée par arrêté préfectoral du 24.4.84, pour la défense de la Nature, de l'Environnement et du cadre de vie.

**Adresse:** 31, rue de l'Angle - Robertsau  
**Directeur de la publication :** Edgar HERRMANN  
**Coordination:** Bernard IRRMANN  
**Comité de rédaction :**  
Marc DANON, Jacques GRATECOS,  
Marc HOFFSESS, Bernard IRRMANN,  
Catherine LEMARQUAND, René JEANVOINE,  
Laurent MOEDER, Huguette SCHWARTZ.

Imprimerie SICOP - Bischheim  
8500 exemplaires

## BULLETIN D'ADHESION A L'ADIR

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

.....

Signature:

à transmettre à:  
E. HERRMANN 7 rue Isaac Haffner 67000 Strasbourg

Cotisation annuelle : 50 F

## EDITORIAL

### P.O.S. à la Robertsau: Enquête complémentaire

Le Plan d'Occupation des Sols (P.O.S.) est, depuis quelques années, le cheval de bataille de l'ADIR. Il a effectivement un rôle important à jouer pour maîtriser cette urbanisation sauvage et incohérente que nous dénonçons comme le cancer, qui mutile notre quartier.

Nous pensons avoir obtenu quelques points positifs, lors de l'enquête publique de l'an dernier, ne serait-ce que par la mobilisation des Robertsauviens. En effet, le tiers des interventions écrites concernait notre quartier.

La pétition, lancée avec d'autres associations, avait recueilli plus de 800 signatures en quelques jours.

Les élus ont dû reconnaître le bien-fondé de nos propositions et ont pris conscience de la nécessité de revoir certaines dispositions de ce POS:

- le tracé de la Pénétrante Est, le long du Port aux Pétroles, qui fait encore l'objet de discussions difficiles dans les services du Préfet;
- l'interdiction de nouvelles installations classées dangereuses, du type SEVESO, au Port aux Pétroles;
- le classement du Parc Pourtalès en zone protégée, ainsi que les abords du Parc;
- la réservation d'un espace suffisant pour créer une place publique derrière le parc de la Petite Orangerie, à agrandir et à aménager;
- la limitation de la densité et de la hauteur des constructions sur la rue Boecklin;
- l'aménagement de la place du Corps de Garde.

Les points les plus importants font actuellement l'objet d'une enquête publique complémentaire, jusqu'au 10 juillet prochain, au Centre Administratif.

L'ADIR se tient à la disposition des Robertsauviens les jeudis 25 juin, 2 et 9 juillet, de 18 h à 20 h dans la salle des Associations du Coq Blanc, 9 rue Mélanie à la Robertsau.

Enfin, à la demande de l'ADIR, le Comité de Pilotage pour l'aménagement de la Robertsau, installé par la Municipalité début 1992, examinera les différents points du POS lors de sa réunion du 3 juillet prochain.

Nous aurons l'occasion d'y revenir dans notre prochaine édition.

ATELIER

**NORBERT  
BASCH** Architecte  
Urbaniste

31 rue Mélanie  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
☎ 88 31 06 45 FAX 88 31 31 30

*Depuis 1908 à la Robertsau  
de père en fils*

**Albert VEIT**

*vosre boulanger-pâtissier,  
chocolatier-glacier*

84, route de la Wantzenau - Robertsau - ☎ 88.31.19.13

RESTAURANT

*La  
Pignette*



29, rue Mélanie, 67000 Strasbourg - Robertsau  
Tél: 88. 31. 38. 10

Fermé Samedi midi et Dimanche

Terrasse en Eté



MBK — PEUGEOT — GITANE

**Cycles HOLLAENDER**



15, rue du Conseil des Quinze - 67000 STRASBOURG  
Tél. 88.61.02.81

*Ventes - Réparations*

*Cadres Colnago TVT*

*VTT MBK US LINE LIYANG*

*Maillots - Cuissards Santini  
Certifié TIME*

FENÊTRES P.V.C. ET ALU  
VITRERIE - MIROITERIE - SÉCURIT -  
VITRAGES ISOLANTS



**KOENIG-REIMINGER S.A.**

FONDÉE EN 1930  
Société anonyme au capital de 250.000 F

102 route de La Wantzenau  
Tél. 88.31.12.50  
STRASBOURG-ROBERTSAU

**POMPES FUNÈBRES  
ACKER**

10, QUAI DES PÊCHEURS - STRASBOURG  
Tél. 88 35 42 34

83, RUE BÖCKLIN - ROBERTSAU  
Tél. 88 31 52 02

*Permanence 24 h sur 24 au 88 35 42 34*

ÉLECTRICITÉ  
GÉNÉRALE

chauffage électrique

**DROELLER-SCHEER**

64 route de La Wantzenau  
ROBERTSAU  
☎ 88 31 36 11

ORTHOPÉDISTE — BANDAGISTE



**André BERNDT**

Orthopédiste-Bandagiste Agréé

**Fabrication grand appareillage**

- Prothèses - orthèses - corsets orthopédiques
- Releveurs de pieds - attelles diverses
- Semelles orthopédiques
- Colliers cervicaux - etc...
- Corsets de maintien
- Bas à varices

## Obstination et courage

Depuis le mois de février à Strasbourg, chacun peut mesurer, dans son quotidien, les embarras croissants de la circulation et des transports en ville. Les Embarras de Paris, chers à Victor Hugo, sont de plus en plus le lot quotidien des Strasbourgeois, mais aussi des Robertsauviens. A en croire de fort multiples réactions ou événements dans notre quartier.

Ainsi, les commerçants de la rue des Jardiniers, qui craignent que l'aménagement «en cour urbaine» d'une partie de leur rue ne porte atteinte à leurs affaires. Ainsi encore, d'autres commerçants de la Robertsau, qui n'ont guère apprécié notre poisson d'avril sur un parking souterrain, comme si l'humour était interdit aux gens sérieux. Ainsi enfin, ce lecteur (voir courrier des lecteurs) qui s'étonne de nos propositions visant à délester telle rue pour charger telle autre, au détriment de ses riverains...

C'est dire qu'autour des problèmes de circulation et de stationnement se cristallisent bien des rancœurs et des amertumes... Alors, l'occasion est trop belle pour redire notre vision de ces problèmes.

Tout d'abord, nous avons compris que les problèmes de circulation ne sont

que les symptômes d'un urbanisme mal maîtrisé, une fièvre et non le mal. Regardons une carte et constatons: la Robertsau est une île, entourée d'eau (Ill, Mühlwasser, Canal et Rhin). Seules quatre issues très étroites la relient pour l'instant à la ville. Continuer à urbaniser la Robertsau ne fera qu'accroître les problèmes de circulation...

Faire tomber la fièvre? Le bouchon qu'on fait sauter à un endroit se reforme illico à côté, en plus gros. Une rue n'est jamais assez large, un parking jamais assez vaste... Terrible effet de boule de neige!

Ensuite, la circulation ne connaît qu'un mode dominant: l'automobile. Bouffeuse d'espaces, stressante et polluante, la voiture ne peut plus être considérée comme symbole de liberté individuelle, tant elle nous emprisonne collectivement. Le besoin de déplacement qu'elle satis-

fait porte directement atteinte à la satisfaction d'autres besoins, que nous revendiquons pleinement: besoin d'air pur, d'espaces de convivialité (place du Corps de Garde, par ex.), besoin de sécurité pour nos enfants, etc.

La seule attitude responsable conduit aujourd'hui à militer pour qu'on aménage de la place à la plus grande variété des modes de transport: à pied, à vélo, en bus, en tramway.

Enfin, en matière de circulation plus qu'en toute autre, il faut laisser du temps au temps. La modification des comportements ne se décrète pas, elle se constate. Qui aujourd'hui remet en cause les rues piétonnes de la Petite France ou de la Cathédrale, décidées, pourtant sous les quolibets, par M. Pflimlin? Quelle rue piétonne n'est plus commerçante? Et Venise est tellement piétonne qu'elle en crève... Mais, en politique, laisser du temps au temps demande obstination et courage.



La Robertsau est une île...

## CONCERTATION

### Entrevue chez le Préfet

À l'initiative du Conseiller Général Robert Grossmann, des délégations de l'ADIR et de l'ASSER ont été reçues, mercredi 20 mai dernier, par M. Jacques Barel, Préfet du Bas-Rhin, M. Pinault, son secrétaire général et un représentant de la Direction Régionale de l'Industrie, de la Recherche et de l'Environnement (DRIRE).

À l'ordre du jour, les nombreux problèmes de pollution atmosphérique et sonore à la Robertsau. En effet, il faut rappeler que c'est l'autorité préfectorale qui met en œuvre la réglementation

autoriser ou interdire leur ouverture, mais aussi pour en contrôler le fonctionnement. En attendant les résultats de l'enquête olfactométrique en cours (les fameux renifleurs...), le Préfet va demander à ses services un contrôle accru des installations du Port aux Pétroles.

Cette rencontre de deux heures a permis également à l'ADIR de réaffirmer sa volonté de voir le Port aux Pétroles démantelé à terme. En tout cas, plus d'installations nouvelles ou d'extensions des installations existantes!

semble pas devoir se satisfaire du nouveau tracé concocté par la Municipalité, car il ne permettrait de répondre que très partiellement aux prescriptions de la directive Seveso.

Sur ce thème, l'ADIR a redit son opposition à la partie nord de ce tracé, totalement inutile, compte tenu des axes de transit existants venant du nord et de la nécessité de préserver la forêt. Par contre, la partie sud, entre le prolongement de la rue de Rouen et le contournement Est, par le futur pont sur l'écluse, améliorerait sensiblement l'accès des quartiers nord et est de la Robertsau. Proposition, à laquelle le Préfet aurait cru...

**PUBLICITE**

*Triery  
Herbke*

ENSEIGNES • VEHICULES • VITRINE  
CALICOTS • STORES • BANDEROLES  
PANNEAUX PUBLICITAIRES

2a, rue du Milieu  
67200 ECKBOLSHEIM  
Tél. 88.78.62.06  
Fax 88.78.77.21

Électricité Générale

**André OBERLÉ**

INDUSTRIE  
BATIMENT



**Tél 88 31 33 93 Fax 88 31 55 88**

1B, CHEMIN DE L'ANGUILLE 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

MENUISERIE GÉNÉRALE

**Maurice Oberlé**

- RÉPARATIONS EN TOUS GENRES
- MEUBLES SUR MESURE  
RUSTIQUE - CUISINE
- AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR
- ISOLATION

Atelier:

11, rue de la Minoterie (Port du Rhin)  
67000 Strasbourg  
Tél. 88.60.43.58

Tél. privé: 88.31.48.7



ETABLISSEMENTS

**WERNERT F.**

INSTALLATIONS SANITAIRES  
PLOMBERIE  
CANALISATIONS  
ZINGUERIE  
TOUS TRAVAUX DE TOITURES/ISOLATION

76a, rue des Jardiniers  
67000 STRASBOURG ROBERTSAU Tél. 88.31.03.20

VALERIE ET CHRISTOPHE

vous accueillent

**AU COQ BLANC**

9, rue Mélanie  
67000 Strasbourg - Robertsau  
Tél. 88 41 87 77



Fermé Dimanche et jours fériés

Plat du jour - Carte  
Pierrade (soir uniquement)

**H I F I S E R V I C E**

**T E L E 88 41 85 84**

**V I D E O 85, route de La Wantzenau  
Strasbourg-Robertsau**

*Christiane Gull*

**Fleuriste**

ENTREPRISE DE RAMONAGE

**J. KIEFFER**

Maitre-Ramoneur diplômé

2, rue Maechling - STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.31.15.15

92, rue Boecklin 67000 Strasbourg

## Faudra-t-il un accident grave ?

*Nous n'avons pas l'habitude de semer la panique ou de souffler sur les braises. Mais, pendant que les renifleurs reniflent, que les contrôleurs contrôlent et que les juristes juridisent, un habitant "riverain" du Port aux Pétroles était victime d'un malaise, dont il apporte ci-après le témoignage. C'est un témoignage anonyme, mais nous disposons de toutes les pièces pouvant, le cas échéant, attester de sa véracité.*

*Plus que jamais, l'état et l'avenir de la Terre ne se jouent plus seulement dans les lointaines forêts amazoniennes ou dans les steppes irradiées des ex-pays de l'Est. Ils sont de notre responsabilité. Immédiatement.*

**«20 MAI 1992:**

Mercredi matin, aux environs de 10 heures, je suis dehors dans le jardin à travailler.

Subitement, une odeur nauséabonde et l'impression d'avoir inhalé quelque chose comme un gaz suffocant. Je suis pris de nausées, néanmoins je continue de travailler.

A midi, terrible mal de tête, toujours des nausées, légères difficultés respiratoires. Ne peux rien manger.

De 14 h à 16 h, le mal empire, se doublant d'une fièvre de 38°5.

A 17 h, alitement. Plus de force dans les jambes, ni dans les bras.

Terrible mal de tête, aucun cachet n'en vient à bout.

Toute la nuit, 39° de fièvre et grosses difficultés respiratoires. Impression d'étouffer.

**21 MAI 1992:**

Jeudi matin, aucune amélioration, le blanc des yeux est jaune, les yeux sont enflés. Forte fièvre et toujours de grosses difficultés respiratoires. Consultation du médecin, analyses sanguines et urinaires (traces de sang dans les urines). Radio pulmonaire.

Le reste de la journée et de la nuit, alitement. Etat stationnaire.

**22 MAI 1992:**

Vendredi matin, la fièvre retombe à 37°5. Les analyses révèlent un syndrome inflammatoire. Les ennuis respiratoires persistent.

Après-midi, la consultation d'un pneumologue a permis d'éliminer une pathologie infectieuse aiguë ou chronique, qui aurait pu expliquer le malaise respiratoire.

**23 MAI 1992:**

Perte de poids de 2 kg. L'état général revient à la normale. Persiste l'enrouement de la voix.

**27 MAI 1992:**

Nouvelles analyses sanguines et radio des poumons.»

*Témoignage recueilli par Marc HOFFSESS*

«...M. X m'a décrit un malaise respiratoire avec dyspnée, survenu le 20/5/92, entre 10 h et 11 h du matin. L'examen clinique, en dehors d'un subictère conjonctival, n'a pas retrouvé de cause infectieuse à cette dyspnée. Le bilan sanguin retrouve une élévation de la C.R.P., ainsi qu'une lymphopénie. L'histoire clinique évoque un bronchospasme peut-être dû à un irritant inhalé...» (Extrait du certificat médical)

Engagement de solidarité mondiale à retourner à l'ECHO, 31 rue de l'Angle 67000 STRASBOURG, qui transmettra.

### Sommet Planète Terre

**Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement  
(Rio de Janeiro, Brésil, 3-14 juin 1992)**

### Pacte pour la Terre

*Conscient de ce que le comportement des habitants de notre planète envers la nature et les uns envers les autres est de plus en plus source de dommages pour l'environnement et pour les ressources nécessaires aux besoins de l'humanité afin d'assurer sa survie et son développement,*

**JE M'ENGAGE à contribuer, au mieux de mes moyens,  
à faire de la Terre un foyer sûr et hospitalier  
pour les générations présentes et futures.**





161, rue Mélanie  
67000 STRASBOURG  
Tél. 88.31.01.07



## CHATEAU DE POURTALES

RESTAURANT GASTRONOMIQUE 88 31 37 40  
LE BISTROT POURTALES 88 41 95 17  
SALON DE THE 88 31 36 97

# ROESSEL

**Assainissement - A.E.P. - Réseaux Divers**

**Terrassements - Maçonnerie - Béton armé**

164, route de La Wantzenau  
B.P. n° 22  
67015 STRASBOURG CEDEX

Tél. 88 31 15 28  
Télécopie 88 31 20 15

## aral station service

M. et Mme Boucher

17 rue de l'III  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.31.21.61

Agent Renault

Vidange • Batterie • Pneus  
et tous travaux de station service  
Lavage 7 programmes



## Garage Roger BUR

**MÉCANIQUE  
CARROSSERIE  
toutes marques**

**Voitures neuves  
et occasions**

67 rue Saint-Fiacre  
67000 STRASBOURG  
☎ 88.31.02.41

## René WURTZ

Spécialiste chauffage central  
et installation sanitaire

Nouvelles et anciennes constructions  
Réparations



☎ 88.31.46.69  
5 rue du Rad  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU



## VOGT-NEFF

Hôtels - Restaurants  
Collectivités - Particuliers

3 route des Chasseurs  
Tél. 88.31.10.01  
STRASBOURG-ROBERTSAU



## Mme Marcelle MORITZ

Corsetière Agréée (se rend à domicile)

Spécialiste en sur Mesure

Gaines • Combinés • Soutien-Gorge  
Corsets • Prothèses Mammaires  
Ceintures Médicales

31 rue de Verdun



**lubrificants**

**Etablissements B. PFISTER & Cie**

9 rue de l'Industrie - 67723 HOERDT CEDEX

## CENTRE SOCIO-CULTUREL

# Bravo, l'été !

Durant les deux mois de vacances scolaires d'été, les enfants et les adolescents pourront profiter des nombreuses activités qui leur seront proposées, tant à l'Escale que dans le Quartier de l'III.

Tout d'abord, les Centres de Loisirs Sans Hébergement, ouverts aux 4-12 ans, avec des ateliers et jeux variés sur place, des journées à l'extérieur (planche à voile, canoë-kayak,...) , des mini-séjours et camps à thème (escalade, VTT,...) et aussi du cirque, de la boxe, de la danse...

Dans le cadre d'ETE-JEUNES, les adolescents (12-18 ans) pourront également goûter à des activités variées, planche à voile, VTT, cirque, mini-camps avec parapente, escalade, etc.

Des animations de rues se dérouleront aussi sur le quartier de l'III, le matin pour les 4 - 12 ans, l'après-midi pour les 12-18 ans et plus.

Pendant quatre demi-journées, le cirque s'installera dans la rue, au coeur de la Cité de l'III. Cinq jours d'animations non-stop y seront également proposées avec podium et radios locales, concours de danse, mur d'escalade, ring de boxe et animations musicales en soirée jusqu'à 22 heures.

Bref, l'été sera riche et animé! Il y en aura

pour tous les goûts et pour tous les âges!

Bon été à tous...! Et déjà, nous pensons aux activités de la rentrée scolaire prochaine, que nous vous présenterons dans un prochain ECHO.

**Toutes les informations précises  
pourront vous être données  
à l'Escale 88.31.45.00  
ou à la Tour Schwab 88.41.87.97.**



# l'escale

**SAMEDI 27 JUIN A 17h00  
A L'ESCALE**

### ASSEMBLEE GENERALE 1992

Les usagers et les associations pourront y exprimer leurs attentes et participer aux différents votes et à l'orientation de l'action à venir au service de notre quartier.

Leur présence active est pour notre association un élément essentiel, qui rentre dans le projet global au service de tous dans un cadre plus large: "Vivre la citoyenneté".

L'A.G. sera suivie, à 20 h 30, du spectacle de fin d'année:

**Une Escale mouvementée**

*Le pin's de l'Escale est arrivé...  
et il est super!*

Il est disponible  
pour 15 F (seulement)  
à l'accueil de l'Escale  
78, rue du Dr François

## MOBILISATION

### Essai non transformé...

La petite guerre du transformateur aura été une guerre-éclair, les tranchées seront prolongées vers d'autres lieux (Papeterie?).

Le "bunker" ne sera pas construit à l'entrée de l'Ecole maternelle sans que le quartier ne retourne pour autant à la lampe à huile.

Victoire du bon sens, courage de ceux qui ont su revenir sur une décision affligeante, vraie concertation enfin... Ce comité de pilotage du 5 juin restera un **bon souvenir**. A suivre ?

Le Comité

## R. TEDONE

**Cycles - Cyclomoteurs**  
**MBK - CIAO - PEUGEOT**



VENTE

REPARATION

PROCHAINEMENT LOCATION VELOS VILLE ET VTT

158, rue Boecklin 67000 Strasbourg

TEL. 88.31.56.17

BOULANGERIE - PATISSERIE



10, RUE MÉLANIE

Tél. 88.31.11.22

STRASBOURG  
ROBERTSAU

FERS ET MÉTAUX

J. DOERR succ. R. KNOLL

7-7a, rue Redslob  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
tél. 88 31 13 53

# MWOLFF

## TRAVAUX PUBLICS

TERRASSEMENTS - CONDUITES ET CANALISATIONS  
TOUS TRAVAUX DE PAVAGES - AMÉNAGEMENTS  
EXTÉRIEURS - LOCATION DE MATÉRIEL - DÉMOLITIONS

6, rue de l'Uranium - Zone Industrielle  
B.P. N° 46 - 67800 HOENHEIM  
Tél. : 88.62.01.01  
Tél. mobile : 88.68.78.39  
Télécopieur : 88.62.40.61

Boulangerie  
Pâtisserie

## PASCAL

*Au Délice à l'Ancienne*

ouvert le dimanche  
de 8 h à 12 h 30

93, route de La Wantzenau  
67000 STRASBOURG  
Tél. 88.31.02.06



ENTREPRISE DE PEINTURE  
ET DÉCORS

*Jean Beyler* S.A.

MAÎTRE PEINTRE - LAURÉAT DU TRAVAIL  
MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE  
MEMBRE DU CERCLE DES MAÎTRES PEINTRES DIPLOMÉS

*peinture en bâtiment intérieurs et extérieurs • tapisseries et tenture plafonds  
imitation bois et marbres • tous revêtements de sols • échafaudages  
étanchéité • imperméabilisation • isolation des façades*

Z.A. - 12, rue Foch - 67450 MUNDOLSHEIM - Tél. 88.81.96.84

## BABY-LAINE

SPÉCIAL ENFANTS

77, rue Boecklin  
67000 Strasbourg-Robertsau  
Tél. 88.31.18.51

RESTAURANT

## Le St Flacre

Prop. M. et Mme Michel Hægel

CARTE - PLAT DU JOUR  
SPÉCIALITÉS RUSSES ET POLONAISES  
SUGGESTIONS DU PATRON

86 rue Saint Flacre Strasbourg-Robertsau Tél. 88 31 64 94

SALLE CLIMATISÉE

## PEUGEOT GARAGE MAECHLING

Zone Artisanale Vogela

## TALBOT

8 rue des Sarcelles - Schiltigheim  
Tél. 88 33 47 59  
près du Centre Commercial Ried - Hoenheim

BOULANGERIE-PÂTISSERIE  
*Jean-Paul CIESLAK*

181, route de La Wantzenau  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

## Procès verbal de l'assemblée générale

L'assemblée générale de l'ADIR s'est tenue le 10 avril 92 dans la salle du Coq Blanc, devant une soixantaine de personnes.

Le président, E. HERRMANN souhaite la bienvenue aux élus : MM Jean Charles QUINTILIANI, Adjoint au Maire, Robert GROSSMANN, conseiller général du canton, Mmes BACH - GENY et BROM, conseillères municipales. Etaient excusés MM OEHLER, député et RIES, premier adjoint, ainsi que Mme GENG, conseillère municipale et M. BARDET, président de l'ACAR. Il remercie aussi de leur présence, MM COULAUD et LE TALLEC présidents de l'ALCI et de l'ASSER. MM Felix, président d'honneur, et HOFFSESS étaient excusés.

Le procès verbal de l'assemblée générale de 1991 est d'abord approuvé à l'unanimité.

Dans son rapport d'activités, le président caractérise l'année écoulée comme celle du POS. Organisée avec d'autres associations, la pétition avait recueilli 800 signatures. Nous rappelons ci-dessous les principales revendications de l'ADIR sur le POS.

L'action de l'ADIR ne s'est évidemment pas limitée au POS. La manifestation contre l'extension du Port aux Pétroles a amené la ville à refuser l'installation de nouvelles cuves.

L'action contre la construction de 200 bureaux, rue Jeanne d'Arc semble à ce

jour positive. Tout espoir n'est pas perdu de revenir à une solution raisonnable. Le plan de circulation est une préoccupation constante de l'Association (voir détails ci-dessous)

La mise en route du comité de pilotage est une bonne chose, mais son fonctionnement est encore balbutiant. Une meilleure préparation des réunions est nécessaire.

L'organe de l'association, "L'Echo", est enfin qualifié de journal de bonne qualité, qui nécessite beaucoup de travail.

Première réaction dans la salle, celle de M. BROM, qui juge ce bilan trop optimiste. Il insiste sur les promesses non tenues (Pénétrante-Est par exemple). Il qualifie le comité de pilotage de simple comité d'information et trouve que l'ADIR adopte souvent une attitude de défense de la municipalité !

M. DISS insiste sur les retombées dangereuses de certains chantiers. Il pense que c'est par le biais "sécuritaire" que l'on pourrait discipliner les promoteurs.

M. QUINTILIANI précise que le pont de l'Ecluse est une chose (débouché pour les camions du Port aux pétroles) et que la Pénétrante-Est en est une autre.

Plusieurs intervenants insistent pour que l'on soit encore plus vigilant contre la construction anarchique et les conditions dans lesquelles sont effectués ces travaux. Ceci intéresse tout le monde, et il y aurait ici plusieurs centaines de personnes si la publicité de cette réunion avait été mieux assurée...

L'assemblée passe ensuite au bilan financier présenté par Frédéric KARCH (voir ci-dessous) Il se solde par une légère perte. Le gros budget est consacré à l'Echo. Merci aux commerçants de leur confiance. Les prochaines parutions seront faites sur papier recyclé ; malgré un léger surcoût, cette initiative est très bien accueillie par l'Assemblée.

Mme BACH-GENY atteste de la rectitude des comptes et de la compétence du trésorier. Elle demande le quitus, accordé à l'unanimité.

### Election du nouveau comité

Mrs KARCH et KELLER nous quittent. Leur remplacement (hors fonction) au sein du comité par MM EHRMANN et VAN HOYJWEGHEN est acceptée. Ci-après la nouvelle composition du comité, élu à l'unanimité.

Le président ouvre la discussion sur l'éternel sujet de la pollution. STRACEL, c'est connu, mais TREDI et les BADISCHE STAHLWERKE ? L'ADIR demande l'installation de capteurs dans le quartier.

Communication sera faite à la ville de l'insuffisance de la station d'épuration de la papeterie. On rappelle que l'ASPA (Association pour la Surveillance de la Pollution Atmosphérique) souhaite une plus grande participation des associations. Pour l'heure, les "industriels se surveillent eux-mêmes".

En ce qui concerne le Centre Robertsau, c'est le marché qui sera la réalisation de l'année. Un marché alimentaire, comme le souhaite le président de l'ACAR, ou composite selon le souhait de président de l'association des commerçants non sédentaires ? L'ADIR en préconise l'installation provisoire sur la place du Corps de Garde, et l'établissement ultérieur dans le futur centre.

M. GRATECOS fait le point sur la construction de l'extension de la cité universitaire : les travaux avancent à grands pas alors que le Conseil d'Etat n'a pas encore statué sur la validité du permis de construire.

M. QUINTILIANI fait ensuite une longue intervention dont nous citons par ailleurs

### Rappel des principales revendications de l'ADIR dans le contexte POS

- . Interdiction d'installation de nouvelles cuves au Port aux Pétroles
- . Réserve des terrains au Centre Robertsau et à la Petite Orangerie
- . Réduction du COS de 1,8 à 1,2 rue Boecklin et de la hauteur de 18 à 12 m
- . Aménagement en cour urbaine des petites rues du Centre
- . Instauration d'une zone ND de 200 mètres en lisière de forêt et dans le parc Pourtalès
- . Aucune construction sur la ceinture verte
- . Remise en eau du Canal des Français

### Principales propositions relatives au plan de circulation

- . Mise au placard de l'axe Est-Ouest
- . Accélération de la construction du Pont de l'Ecluse Nord avec pont sur le Canal

## AG Suite...

sommaire, respectant les jardins selon le voeu de l'ADIR, et plus tard pour un aménagement plus recherché.

La fin de la réunion est, on s'en excuse, plus décousue. Il y a tant à faire ! Faire inscrire ou même classer le collège de la Robertsau, pour pouvoir faire face aux nouvelles demandes de permis des promoteurs. Sauver le dernier verger de la Robertsau (Mme BROM), garantir le style particulier des rues et ruelles du vieux centre, ouvrir le parc de la villa Schmidt monopolisé par 4 ou 5 drogués (J.C. COULAUD), penser rapidement à une déchetterie du style "Lauth" rue de la Sauer. Plus généralement : s'inspirer de Lauterbourg ou de Schiltigheim, pour sauver ce qui disparaît irrémédiablement. Réunion qui se termine à 23 hres par le traditionnel pot de l'amitié.

### Principaux points relevés dans la réponse de M. QUINTILIANI

- L'installation récente d'un poste de Police à la cité de l'III traduit une de ses grandes préoccupations
- Réhabilitation de la Cité en cours : 115 logements réhabilités et 150 dès septembre. Travaux d'assainissement : installation d'un nouveau collecteur vers la fin de l'année
- Aménagement du terrain de football Paul Nicolas en mai
- Travaux effectués sur les berges du Muhlwasser

## Le Nouveau Comité

### Présidents d'honneur

Emile ZIMMER, Raymond FELIX

**Président** Edgar HERRMANN

**Vice Président** Marc HOFFSESS

**Trésorière** Huguette SCHWARTZ

**Adjoint** René PACK

**Secrétaire** Marc DANON

**Adjoint** Jean Yves HANGOUET

### Asseseurs

Norbert BASCH, Jean Jacques

COULAUD, François EHRMANN,

Jacques GRATECOS, Bernard IR-

RMANN, René JEANVOINE, Ca-

therine LEMARQUAND, Laurent

MOEDER et Paul VAN HOIJWE-

GHEN

## Bilan financier

Recettes en augmentation de 22%  
(143 361 F)

Dépenses en augmentation de 30 %

## RUE JEANNE D'ARC

# Annulation des permis

***Nous vous avons tenus au courant dans les dernières parutions de l'Echo de l'évolution de ce qui est devenu l'affaire des 2 bureaux de la rue Jeanne d'Arc, préconisée comme "génératrice d'emploi" (sic) et qui a effectivement beaucoup occupé les juristes...***

Les deux procès en annulation des permis de construire délivrés par la ville de Strasbourg ont été intentés conjointement, rappelons-le, par l'ADIR et Mme C..., riveraine ; ils ont abouti tous les deux le 21 avril 92 à une condamnation de la ville de Strasbourg pour la délivrance des dits permis ( et non à la condamnation de notre association à verser la somme de 10 000 F au titre des dommages et intérêts requis par le promoteur).

### Accès insuffisant

Certes les observations de l'ADIR concernant par exemple l'insertion dans le site, n'ont pas été déterminantes ; ce sont essentiellement les problèmes d'accès engendrés par ce projet qui ont abouti à l'annulation des permis. La modeste opération bouchon que nous avions organisée le 15 novembre 91 n'était donc pas aussi utopique que certains esprits chagrins le laissaient entendre.

Le règlement municipal stipule de son côté que : " **les terrains visés par la demande de permis de construire doivent être desservis par des voies publiques ou privées ouvertes à la circulation et appropriées à l'importance et à la destination de la construction...**"

C'est cet argument qu'a retenu le tribunal administratif. Extrait du jugement : "**...il apparaît que le projet litigieux qui sera à l'origine d'un accroissement considérable de la circulation automobile, notamment aux heures d'ouverture et de fermeture des bureaux, ne sera desservi que par une voie ne permettant d'ores et déjà que difficilement d'assurer la sécurité de ses usagers :**

...le POS de la ville de Strasbourg prévu un élargissement de la rue Jeanne d'Arc mais cette modification n'était pas intervenue, ni même envisagée à la date de délivrance du permis contesté ;

... eu égard à la configuration des lieux ainsi qu'à l'importance et à la destination de la construction projetée, le terrain visé par la demande peut être regardé comme étant desservi par une voie appropriée à l'importance de la dite construction."

Si nous nous réjouissons de ce succédané par le bon sens, n'oublions cependant pas que le promoteur n'a pas été condamné mais a bien profité d'un certain laxisme ou complaisance des services urbains. Ceux-ci accordent des permis sans étudier toutes les répercussions sur les problèmes de circulation de sécurité ni l'impact d'un tel immeuble sur l'environnement du quartier.

### Propositions

L'ADIR demande, dans le cadre de la procédure de consultation publique consécutive à la modification de certains points du POS, un abaissement du COS (coefficient d'occupation des sols) à 0,8 et de la hauteur des constructions à 10 mètres, dans ce secteur de la Robertsau.

L'ADIR suggère enfin que le comité de pilotage mis en place début de l'année, puisse, pour être pleinement efficace, émettre un avis avant toute délivrance des permis dans les secteurs sensibles à la Robertsau et qui engagent l'avenir de la physionomie du quartier.

# L'A.D.I.R., hors - la - loi !

Monsieur,

Je suis le conseil de la Société ARGANS, Société d'Architecture.

Ma mandante a pu constater dans votre n° 179 de décembre 1991, sous la rubrique «Toujours à l'affiche!», en page 15, une schématisation du projet élaboré par ma mandante rue Jeanne d'Arc.

Le schéma du projet, tel qu'il est présenté dans votre publication, constitue une caricature de la réalité, ne correspondant ni dans ses volumes, ni dans ses cottes (sic), à la réalité du permis de construire déposé.

Un telle présentation dont l'objet manifeste est de faire croire à la création d'un ensemble gigantesque disproportionné par rapport à son environnement.

Une telle présentation revêt un caractère mensonger et ne peut être qualifié d'information.

C'est dans ces conditions que je me vois contraint de vous mettre en demeure de publier dans votre plus prochain N°, un avis rectificatif présentant la réalité des coupes annexées au permis de construire, permettant de ce fait à vos lecteurs, d'avoir une vue réelle sur le projet.

A défaut d'obtempérer à la présente sommation, je serai contraint de vous y faire contraindre par voie de justice.

Signé: illisible, Avocat.

Décidément, l'A.D.I.R. est hors-la-loi.

Pour un peu, il faudrait que nous prenions le Läuch comme ailleurs on prend le maquis, que nous nous cagoulions pour manifester, armés de rateaux et de bêches, dans l'arrière-salle du Coq Blanc, contre les puissances X qui menacent notre cher village! A terme, quelques avocats bien pensants parviendraient certainement à nous faire dissoudre, imaginez: l'organisation interdite «ex-ADIR» a encore frappé...

C'est donc pour éviter de sombrer dans la clandestinité, -pensez à nos familles...- que nous répondons positivement à la «mise en demeure» de la Sté Argans. On trouvera ci-dessous un nouveau schéma en coupes de ce projet (\*), qui sans être «gigantesque», n'en reste pas moins «disproportionné par rapport à son environnement».

En effet, ce qui nous intéresse, nous, ce ne sont pas tant les «cottes (sic)» et les «volumes» du bâtiment projeté que son insertion dans l'environnement.

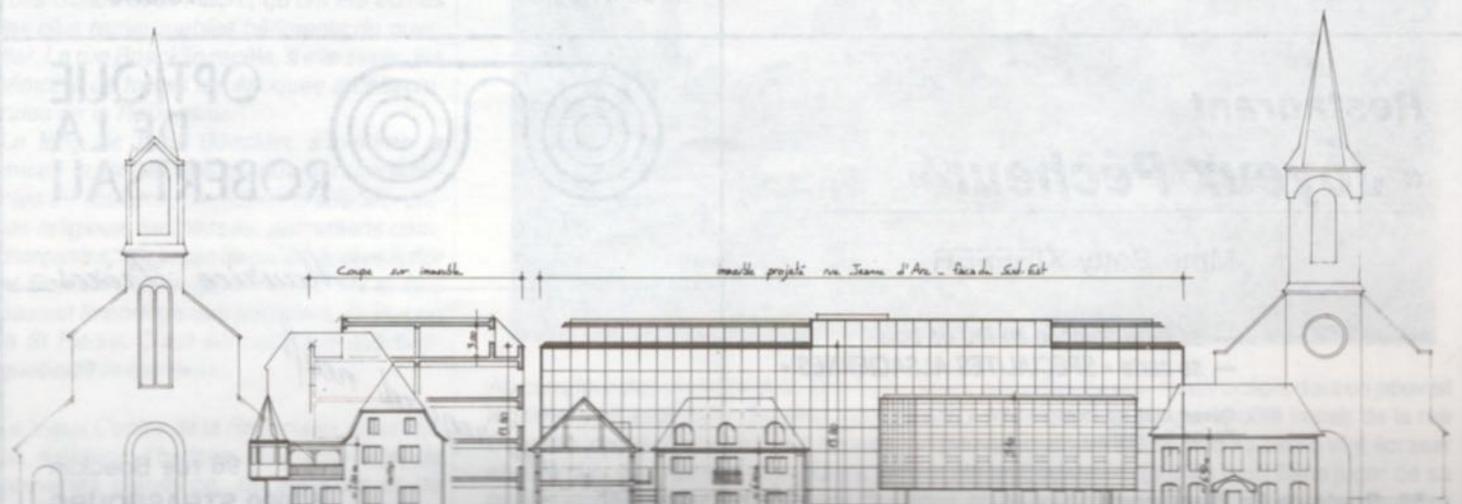
Insertion paysagère d'une part: qu'est-ce que ce bloc de verre viendrait faire au milieu des bâtiments les plus remarquables de la Robertsau? C'est pour imaginer ce que ça pouvait donner que nous avons comparé l'ex-futur bâtiment avec ses ex-futurs voisins...Et comme on n'a pas trouvé ces éléments de comparaison dans le dossier Argans, il a bien fallu qu'on dessine nous-mêmes!

Insertion dans la circulation, d'autre part: 200 bureaux, ça fait au minimum 200 voitures en plus sur les rues Boecklin et Jeanne d'Arc. Et ça, c'est pas une question de cottes (sic) et de volumes, mais bien de vie quotidienne des habitants...

Et c'est d'ailleurs sur ce dernier point que le Tribunal Administratif s'est fondé pour annuler le permis de construire. Car, faut-il le rappeler, le projet de la Sté Argans s'est fait retoqué en première instance (voir ci-contre). A se demander vraiment de quel côté est la loi...

(\*) Le dossier complet du permis de construire est consultable à la Sté Argans 95, rue Boecklin à la Robertsau (tél: 88.31.21.88). C'est vrai, il faut que les gens s'informent, quoi! Autant aller directement à la source...

MARC HOFFSESS



### ENTREPRISE DE CONSTRUCTIONS

Carrelages - Crépiçage - Transformations en tout genre  
Toitures - Cheminées - Isolations - Faux-plafonds

## BRENTEL & FILS

67300 SCHILTIGHEIM  
20, rue de la Wantzenau  
Tél. 88 33 11 32

*De Salade, s'Gemues und d'Kritter  
Boddefrisch s'ganze Jahr!*

## La Cueillette

Bernadette et Charles KOEPF  
Marafchers

Rue de la Roue - Robertsau  
Tél. 88 31 19 26

## Salon Coiffarelle

Josiane Delfosse

109, route de la Wantzenau  
67000 Strasbourg

Tél. 88 31 45 30

## PHILDAR

72, RUE BÖECKLIN STRASBOURG-ROBERTSAU

## Girardot Christiane

- ★ FILS A TRICOTER
- ★ COLLANTS
- ★ BAS
- ★ CHAUSSETTES
- ★ CONFECTION
- ★ MERCERIE

Tél. 88.31.14.06

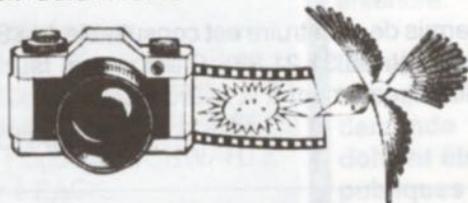
## Pressing de la Robertsau

75, route de La Wantzenau  
67000  
STRASBOURG - ROBERTSAU  
TEL. 88 31 18 33

## Photo-Ciné FRITZ

- Travaux - Photos en 24 h 109, Rue Boecklin
- Photos d'Identité 67000 Strasbourg-
- Reportage - Mariage Robertsau
- Portraits

Tél. 88.31.43.10



## Epicerie Fine

## « METZ »

Livraison  
à domicile

88 31 50 36

GRAND CHOIX EN FRUITS - LÉGUMES  
CORBEILLES DE FRUITS SUR COMMANDE  
A l'angle de la rue des Jardiniers  
et de la rue Menges



## GARAGE MUNCH PAUL

Agent CITROËN

☎ 88.31.06.01

Mécanique  
Tôlerie

## Restaurant

## « Joyeux Pêcheur »

Mme Betty KIEFFER

- sa tarte flambée au feu de bois
- sa carte « SPECIALITES ALSACIENNES »

Ouvert tous les jours de 18 h à 23 h  
Fermé les midis



## OPTIQUE DE LA ROBERTSAU

Maurice Frères

*Pour un regard neuf*

96 rue Boecklin  
67000 STRASBOURG

# Quel avenir pour le Vieux Centre ?

**Les anciens l'appellent "S'Dorf", le village. "Ich geh ins Dorf" disent-ils, quand ils vont faire leurs courses à la COOP ou rapidement chercher une bricole au bureau de tabac. A l'heure où notre attention s'est focalisée sur les nouveaux quartiers de la Robertsau, -et même sur son futur centre, derrière l'église protestante-, le Vieux Centre connaît des enjeux majeurs. Les projets s'y multiplient, les pressions y augmentent, à tel point qu'il devient urgent de répondre à la question: quel avenir pour le Vieux Centre de la Robertsau?**

A force de débattre, -lors de l'élaboration du P.O.S., par ex.-, des extensions futures de la Robertsau, on a trop perdu de vue l'avenir de ce Vieux Centre de la Robertsau. Pourtant, c'est sûrement là que pourra être maintenu le cœur de l'identité et de l'animation «villageois» de notre quartier.

**Au fil du temps**, sous le coup d'opérations immobilières malheureuses ou de la pression croissante du trafic automobile, l'ambiance «cœur de village» s'est effilochée pour n'être plus guère perceptible aujourd'hui.

**Au premier rang des accusés**, la voiture, encore et toujours. Voiture en transit sur cet axe Boecklin, drainant les quartiers nord et nord-est de la Robertsau. Voiture en stationnement devant les commerces, devant le Temple et sur la Place du Corps de Garde, du fait du

manque de parkings efficaces. Au milieu des voitures: des cyclistes, des mamans avec des poussettes, des enfants sur le chemin des écoles, des autobus au ralenti, des lécheurs de vitrine, des terrasses de café serrées sur les trottoirs,...Quid de la convivialité, de l'aération ou tout simplement de la sécurité?

Ce Vieux Centre n'a plus rien d'un centre, c'est une vaste rue-parking!

**Au-delà du diagnostic, quelles propositions?** Des projets se concrétisent pour commencer à rendre un peu de chaleur à ce Vieux Centre. Trois exemples:

- celui de créer un marché sur la place du Corps de Garde recueille l'unanimité, tant il est attendu à la Robertsau.
- la perspective de la création des nouveaux axes de transit automobile à l'est et à l'ouest du quartier permettront de

libérer la rue Boecklin d'une grosse partie du trafic de transit actuel. N'y aurait-il pas quelques espaces de verdure et de convivialité à gagner?

• la réduction au P.O.S. des hauteurs et des densités de construction autorisées sur la rue Boecklin permettra de mieux garantir les lignes et les volumes architecturaux de la rue.

Compte tenu de ces perspectives à moyen terme, n'y a-t-il pas la place pour un **Plan de revitalisation du Vieux Centre de la Robertsau?** Ce Plan établirait les principes d'aménagement futur de l'Espace Boecklin, en cherchant à concilier les besoins de circulations diverses, de stationnement et d'accès aux commerces avec la recherche de convivialité, de verdure, d'animation ou encore la valorisation réelle des monuments architecturaux.

**L'ADIR a engagé une réflexion** sur cet Espace Boecklin, mais souhaitera, à l'automne, porter le débat vers les autres associations robertsauviennes (à travers le Comité de Pilotage?) et les habitants du quartier, en espérant que, de ce débat, pourront émerger quelques idées-

MH

### «S'Dorf»

Difficile de définir précisément ce qui n'est écrit nulle part: le Vieux Centre, c'est quoi? La rue Boecklin a toujours été l'épine dorsale du quartier, où se sont concentrés, au fil du temps, les commerces, les bistros, les services publics,...C'est là, entre les rues Schott et St Fiacre, qu'ont été édifiés les plus remarquables bâtiments du quartier. La rue Boecklin recèle, à elle seule, les témoins de toutes les époques architecturales de la Robertsau.

Le long de l'axe Boecklin, s'exprime le mieux la vie sociale du quartier: cérémonies du souvenir, cimetière, braderies, cultes religieux, kermesses, animations commerciales, terrasses de cafés, écoles Adler et Boecklin, halte-garderie,...C'est là que passait le cortège des jardiniers, le jour de la St Fiacre. C'est sur cette rue que brinquebalait le tramway...

Le Vieux Centre de la Robertsau, c'est tout ça, mélange d'histoire, de convivialité, de souvenirs d'enfance, de senteurs et de

### Bravo !



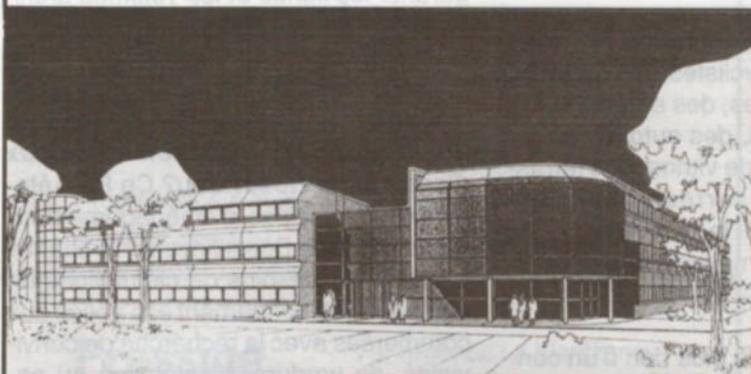
Au carrefour des rues Boecklin et des Jardiniers, s'est élevée une construction, dont on pouvait légitimement avoir peur. En effet, compte tenu de ce qui s'est fait sur le côté impair de la rue Boecklin, ces quinze dernières années, on pouvait craindre qu'un bloc de béton vint écraser encore plus une rue Boecklin qui n'a jamais été un boulevard. Et bien non! Sans juger de sa qualité architecturale, somme toute classique, on ne peut que souligner l'effort de respect des

L'Echo de la Robertsau de Mars 92 avait annoncé un concours photo  
**"A vos Objectifs"**

Nous souhaitons que d'autres volontaires se réveillent. Nous aimerions des photos noir et blanc plus faciles à passer dans le journal, car nous aimerions que vous deveniez coauteurs du journal du quartier. Format souhaité 18 x 24 ou 30 x 40 maxi. Avec votre nom et votre adresse.

**Adresser à Mme Lemarquand**

13, rue des Jardins Fleuris - 67000 Strasbourg - Tél. 88 31 38 93



**C. OFFNER - J.P. GILCH - F. KALK - P. H. TRAN**

SOCIETE D'ARCHITECTURE

81, rue Saint Fiacre - 67000 STRASBOURG  
Tél. 88 41 84 84 - Télécopie 88 31 23 62



**Dany H.**

48 rue Boecklin  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
☎ 88.41.92.19

**Pour vous Madame :**

- PRÊT A PORTER - PULL
- LINGERIE
- RAYON MERCERIE

**Pour vous Monsieur :**

- CHEMISERIE
- PULL ET SOUS-VÊTEMENT

## Garage Wernert

Agent RENAULT



*Vehicules neufs et occasions  
Mécanique - Carrosserie - Peinture  
Travaux rapides sans rendez-vous*

67 rue Boecklin - Tél. 88.31.11.25  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

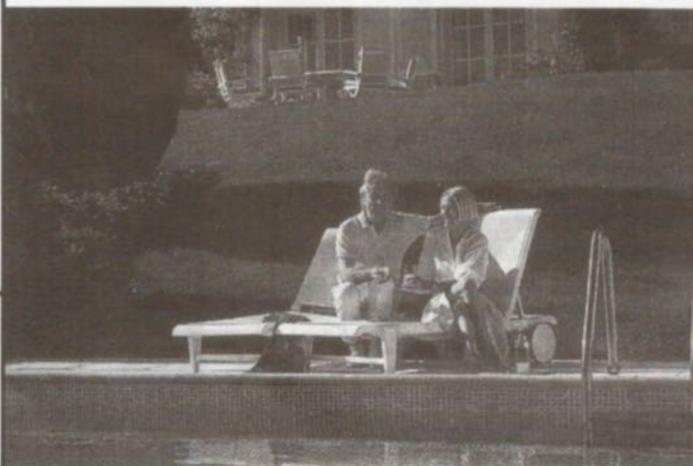
## FABRICATION MÉCANIQUE EN TREILLIS DE FIL DE FER

**Spécialités**

- Erection de clôtures complètes
- Clôtures d'enceintes
- Stade, Tennis, etc...
- Grillages en tous genres :  
Ondulé, Simple, Torsion  
Bordure parisienne

**KRIEGER RIMMELIN**

Ensemble,  
pour enrichir votre avenir



Ecureuil  
**Bien-être**



**CAISSE D'ÉPARGNE**  
L'AMI FINANCIER

Dans cette rubrique, nous vous présentons nos rêves ou nos cauchemars pour la Robertsau. Nous le faisons pour alimenter votre imagination et vous donner une occasion supplémentaire de participer à un essai pilote pour une micro-planète verte se réalisant à la Robertsau. Alors, pour vous, rêve ou cauchemar ?

## Circuler à bicyclette

**En collaboration avec la F.N.A.U.T. (Fédération Nationale des Usagers des Transports), la F.F.C.T. (Fédération Française de Cyclotourisme) et la S.N.C.F., l'Agence Française pour la Maîtrise de l'Energie a publié une brochure (\*) destinée à favoriser l'utilisation de la bicyclette. En faisant l'inventaire des différents avantages du vélo, ce document rejoint tout à fait nos préoccupations et c'est donc tout naturellement que nous relayons cette initiative.**

Une voiture sur deux qui démarre va faire moins de trois kilomètres. L'encombrement des villes à cause des voitures a doublé en 15 ans. Pour réduire ce gaspillage, il y a la marche à pied, les transports en commun mais aussi la bicyclette.

### Esclaves

La «petite reine» vous donne non seulement du plaisir, mais elle est bénéfique à votre santé, à l'environnement général, à la circulation urbaine ; elle vous fait gagner du temps, de l'argent.

A vélo, vous n'avez plus l'obsession de l'engorgement de la cité, avec ses files d'attente interminables et ses contraintes pénibles.

En dépassant les voitures avec prudence et adresse, vous éprouvez le plaisir de vous sentir plus libre. Vous êtes délivré de l'esclavage de la voiture que trop d'usagers utilisent plus par automatisme que par nécessité.

Vous vous arrêtez où vous voulez, quand vous voulez. Les problèmes de parking sont réduits : sur une place de voiture, on peut mettre dix bicyclettes. Le vélo

peut se garer presque n'importe où.

La bicyclette est pacifique : elle n'attire pas l'agressivité.

### Des gains de temps...

Bien souvent le vélo est plus rapide en ville que la voiture. Faites l'essai ! Avantage aussi, notamment pour les moyen-

sur le piéton. Là, vous êtes gagnant toutes catégories. Et c'est moins fatigant.

### ...et de santé

Le cyclisme est une activité très bénéfique pour la santé. Tout d'abord, il permet une parfaite adaptation à l'effort physique, la vitesse atteinte étant proportionnelle aux capacités musculaires de chacun.

L'appareil respiratoire est stimulé : la position en dos rond favorise le jeu des muscles respiratoires de la cage thoracique. Une bonne habitude consiste à mettre en phase le rythme du pédalage et les mouvements respiratoires. Ces mouvements respiratoires amples amé-

qui paraissent travailler davantage, il faut savoir que toute la musculature est sollicitée. Au niveau des articulations - comme pour la natation - la bicyclette les met relativement en décharge par rapport à des sports où l'on sautille sur place (tennis, sports de ballon). Les arthrosiques peuvent ainsi faire du vélo, et le pédalage est un mouvement de rééducation classique.

### Economisez votre voiture

Savez-vous qu'une voiture émet chaque année 3 fois et demie son propre poids en gaz polluants, dont 90 % en ville. La bicyclette, elle, ne pollue pas : ni gaz, ni poussière. De plus elle ne fait aucun

bruit : cette nuisance dont se plaint un Français sur deux. C'est la mécanique la plus élaborée pour la qualité de la vie.

Une voiture qui se déplace en ville consomme énormément : plus de 20 litres au cent le premier kilomètre. Ce même premier kilomètre est responsable de 50 % de l'usure du moteur. En utilisant votre bicyclette, vous économisez non seulement le carburant et

le prix qu'il coûte mais vous préservez votre moteur et augmentez la durée de vie de votre voiture.



liorent l'oxygénation des tissus. Bien entendu, le cœur s'accélère proportionnellement à l'effort fourni. Mais du fait de l'adaptabilité de cet effort, le vélo n'est pas réservé aux athlètes. On rééduque même les cardiaques - sous surveillance médicale, il est vrai - grâce au cyclisme et de nombreuses personnes âgées restent pour leur plus grand

(\*) "Circuler à bicyclette", éditée par la F.N.A.U.T., l'Agence Française pour la

## Dégraissage au benzène

Le lycée Pierre Brousse, dit de "la Navigation", n'en finit pas de mourir. A l'écart dans son coin de port, il lutte à sa façon et plutôt bien, contre le chômage des jeunes. Mais les petites unités n'ayant plus la faveur des pouvoirs publics, des apprentis technocrates vont le transplanter dans quelques années à l'intérieur des terres. On peut s'en étonner, mais il y a là des impératifs économiques qui dépassent le simple citoyen et qu'il doit bien accepter.

Plus stupéfiante par contre l'avalanche de décisions contradictoires dont ce malheureux lycée est l'objet depuis deux ans.

"On" a d'abord permis à ses occupants la reconstruction d'une partie des bâtiments. Le délabrement des baraques était tel qu'il fallait agir d'urgence. Il fallait donc déplacer une partie des salles de classe dans d'autres locaux pendant la durée des travaux. Solution transitoire acceptée avec soulagement par les utilisateurs, quelles que soient les nuisances.

Puis, nouvelle volte face de "ceux qui savent", et qui fait douter de cette fameuse concertation prônée tous azimuts: les baraques ne seront pas remplacées. Elèves et enseignants resteront donc cantonnés jusqu'à nouvel ordre sur les lieux de leur repli stratégique. Devinez-où ?

Dans un bâtiment désaffecté situé sur le prolongement du quai Jacoutot, dans un port aux pétroles bien connu des Robertsauviens. Certes, on l'a bien rénové et la moquette est neuve. Mais on voit mal 150 élèves se déplacer au gré de l'emploi du temps, sans encadrement, entre deux moitiés de lycée à cheval sur le prochain chantier du pont de l'Ecluse nord.

On voit encore plus mal des parents d'élèves accepter de laisser pendant des années leurs enfants au coeur d'un secteur "interdit". **Ce bâtiment est situé entre des cuves de benzène et autres produits, en pleine zone "Seveso",** et cette étiquette n'est jamais donnée à la légère...

Rappelons que même le tracé de la Pénétrante-Est a été déplacé pour cette raison.

Depuis que des élus locaux\* membres du Conseil d'Administration du Lycée ont tiré eux aussi la sonnette d'alarme, l'entreprise semble heureusement marquer le pas. Merci à eux; quelle que soit leur couleur, ils nous réconcilient un peu avec les "politiques". Mais la question demeure: les administrations seraient-elles souveraines ? Et comment harmoniser les décisions véleitaires d'administrations régionales, locales et nationales ?

Qui fait quoi dans cet étrange ballet ? Qui veut - dernière nouvelle - réparer les baraques en ruines de ce fameux lycée, après le coup d'arrêt (provisoire?) donné à un déménagement provisoire devenu provisoirement définitif ? Seul le contribuable n' a guère envie de sourire...

Quant à la création en banlieue d'un super machin de 1200 élèves, qui ne sont pas tous des anges, ça fait frémir!

\* Mme Buchmann et M. Greth

### MESSAGES...



Symbolique des angles, sous l'oeil malicieux du photographe, ou vision divine et prémonitrice de l'avenir de l'industrie immobilière? Les vieux Robertsauviens savent que la noblesse de ceux qui dorment ici s'exprimait à travers les choses les plus simples. Ceux qui bâtissent la Robertsau nouvelle risquent, à force d'adorer le veau d'or, de perdre leur âme...

### ...COMME DES IMAGES



L'art contemporain nous a posé un lapin. Là au milieu du Parc Pourtalès. Pour 70 briques dit-on. Un furieux de la Robertsau n'a guère apprécié et a bariolé Jeannot de tags de fort mauvais goût: «De l'art, ça? Et les chômeurs alors?» Du coup, Jeannot s'est barré vite fait. Bande de ploucs! De quoi, quand même faire réfléchir nos écoles: en pleine crise

**Dans cette rubrique, nous vous présentons nos rêves ou nos cauchemars pour la Robertsau. Nous le faisons pour alimenter vos propres réflexions sur l'avenir de notre quartier et vous donner une occasion supplémentaire de vous exprimer. Cette fois, nous avons rêvé qu'un essai pilote pour une micro-planète verte se réalisait à la Robertsau. Alors, pour vous, rêve ou cauchemar ?**

## Le blues des bananes

**Il y a quelques années y était installée une usine de produits chimiques. Redevenu entre temps friches, puis réinvesti par une unité de compostage de déchets végétaux de la CUS, aujourd'hui transféré sur l'ancien site de Tredi, le terrain situé chemin Goeb, rue de la fourmi est à nouveau vacant... et convoité !**

Situé en pleine zone naturelle (anciennement non aedificandi), ce terrain municipal de 3,6 ha se devait pour pérenniser une telle situation, trouver une affectation "verte" au risque de se voir sinon transformé en zone d'activité ou d'urbanisme.

A l'origine du projet ici décrit, un idée venue du Nord, où l'association Chico Mendes, émanation récente de la Fédération Nord Nature, a fait largement parler d'elle en transformant usine désaffectée, carrière abandonnée ou friche urbaine en oasis de verdure.

Calqué sur le même principe, à savoir un partenariat école - municipalité - association de quartier, le plan de réhabilitation de l'ancienne usine du chemin Goeb est maintenant bien ficelé et prêt à démarrer. Dans un premier temps, les enfants de l'école de la Robertsau ont relevé sous forme de leçons d'éveil, l'état et la conformation du site devenu "leur", avant de se lancer dans la seconde phase, de loin la plus exaltante, à savoir l'aménagement proprement dit.

Au tableau noir, on a dessiné le futur terrain : ici une colline, des rochers, là une mare, un coin de prairie, un bosquet d'acacias. Sans oublier de songer aux bêtes et insectes qui viendront peupler cette nouvelle planète...

Dans certains cas il a même fallu freiner les ardeurs et rêves exotiques pour en revenir à des considérations plus "locales". Exit ainsi les bananiers et cocotiers, et les crocodiles n'iront pas gambader dans les eaux du Canal

des Français situé à proximité et remis en eau depuis peu.

Il n'était également nullement question de créer une annexe à la proche Orangerie mais bien de restaurer un coin de campagne là où l'industrie et la ville avaient laissé une plaie.

La troisième phase, la réalisation, va maintenant s'étaler sur deux ans, soit une éternité d'activités de plein air pour les écoliers.

Certes il faudra encore bien du temps avant de juger de la chose et la patience est de rigueur dans une telle démarche. Mais la recette, simple au départ, pour embellir la vie et responsabiliser en douceur les gardiens du paysage de demain, s'avère payante. D'autant lorsqu'elle est assortie d'un plan de gestion et d'animation pédagogique qui empêche le site ainsi réveillé de reglisser dans l'abandon.

Reste encore à convaincre des parains, que ce soient le pépiniériste qui donne ses plants, la Communauté Européenne, les collectivités territoriales ou des entreprises privées. Baptisé d'ores et déjà "Espace naturel Chico Mendes" du nom du paysan défenseur de la forêt amazonienne assassiné en décembre 88, le site, de par cette expérience originale, engendrera peut-être de nouvelles convoitises...chez d'autres aménageurs en culottes courtes et en mal de verdure !



Dessin de Josette ANDRESS

Laurent MOEDER

Pour moi, cette histoire est plutôt :  un rêve  un cauchemar  
Voici, en gros, pourquoi :

J'habite :

Je suis :

## Air du Temps : « Choquée et indignée ! »

Madame Y. Kessler, habitant rue Hechner, se déclare «*profondément choquée, voire indignée*» par la lecture de l'article paru dans le dernier numéro de l'Echo de la Robertsau, concernant la maison de retraite l'Air du Temps.

Elle nous écrit en substance: «*En effet, je suppose que M. Nunge, «exploitant l'une des plus grandes pharmacies de Strasbourg», ne connaît pas dans son entourage de retraité ne disposant que de 3.000 F par mois pour vivre (6 jours à l'»Air du Temps»).* Actuellement, le minimum-vieillesse dans notre pays s'élève exactement à 3.004,51 F par mois. (...)

*Où est le respect de ces autres personnes obligées de résider en maison de retraite, n'étant plus suffisamment autonomes, auxquelles on fait remplir un dossier d'aide sociale, car leur pension ne suffit pas à payer un prix de journée qui avoisine, dans notre département, les 200 F par jour? Ne croyez-vous pas que ces personnes se sentent gênées vis-à-vis de la collectivité, qui doit les assumer financièrement? (...)*

*Je suis triste à la pensée que des personnes âgées, seules, disposant de revenus plus que modestes et habitant la Robertsau, aient pu lire cet article.*

*Par respect pour ces personnes et par souci de préserver leur dignité, je demande à M. Nunge d'éviter toutes publicités sur son établissement. J'invite également l'Echo de la Robertsau à rencontrer les résidents du «Bois Fleuri» ou de la maison de retraite «ImLaüch» et à les laisser raconter ce qu'est leur vie. Les habitants de la Robertsau se reconnaîtront plus sûrement parmi ces exemples, ce qui les fera peut-être réfléchir sur leurs propres vieux jours...(...).»*

N.D.L.R.:

Il ne s'agissait pas, dans notre article, de faire l'éloge d'un grand pharmacien de la place, qui a vendu sa pharmacie pour monter une affaire à risque, même si cela, vous en conviendrez, mérite le respect. Il ne s'agissait pas non plus de faire l'apologie d'une maison de retraite pour riches, compte tenu de la situation actuelle de la grande majorité de retraités, que vous décrivez à juste raison et qui ne nous est pas indifférente.

Notre objectif, outre de parler de quelque chose de neuf à la Robertsau, était d'attirer l'attention sur ce qu'il est possible d'offrir d'autre à des retraités que la classique voie de garage, garantie actuellement par notre système de santé et dont vous soulignez les limites. C'est

cette même démarche qui nous avait fait parler du projet, avorté, du Relais des Anciens, centre d'accueil temporaire pour personnes âgées dépendantes (ECHO n°179, mars 1991). A côté de ces deux exemples robertsauviens, les initiatives se multiplient pour mieux répondre aux besoins de nos aînés. Elles se concrétisent plus ou moins difficilement, mais elles existent.

La question n'est donc pas de dénoncer ou jalouser ces initiatives, même quand elles revêtent un caractère très mondain comme l'Air du Temps, mais bien de savoir comment rendre leur qualité et leur standing réellement accessibles à tous. N'est-il pas paradoxal de constater que c'est la qualité des prestations offertes par l'Air du Temps qui, du fait de leur coût, implique aussi la non-prise en charge par la collectivité de tout ou partie des frais de séjours?

En clair, laisserons-nous se développer des retraites à deux vitesses où la qualité ne sera accessible qu'aux seuls revenus élevés? Ou bien serons-nous capables de solidarité (la plus grande qualité technique et humaine pour le plus grand nombre) et d'innovation (des réponses adaptées à la variété des cas)?

## CITE U

Jacques GRATECOS

### Quand les architectes ont la mémoire courte

*«Je suis affolé de voir à quel point actuellement, à l'échelle territoriale, nous consommons nos espaces, mais comme une trainée de poudre, à une vitesse que nous n'avons jamais connue.»*

Jouons aux devinettes! De qui sont ces paroles?

- d'un Robertsauvien, "effrayé de voir les moindres parcelles de gazon occupées par des bâtiments en béton"?

- d'un adhérent de l'ADIR ou de l'ARPE «horrorifié par de nouvelles menaces immobilières»?

- d'un Vert, «qui refuse le progrès et préfère vivre comme à l'ère des rois»?

que vous n'auriez pas le droit de tenir, -on vous taxerait d'affreux bourgeois, de raciste anti-étudiant ou simplement de retardé-, eh bien, cette exhortation en forme de plaidoirie, cette ardente défense de nos espaces est de...monsieur Vasconi! Celui-là même dont vous pouvez admirer le chef d'oeuvre rue Schott!

Ces propos si sages, si raisonnables, si proches de ce que nous disions nous-mêmes, il les a tenus sur FR3, le 5 juillet 1991, alors même qu'un recours était engagé contre le projet à présent réalisé.

Et chacun d'admirer la prouesse technique: six mois seulement pour construire cette ré-

battre de vitesse le Conseil d'Etat, qui pourrait bien être hostile au projet.

D'autres encore trouvent un étrange air de famille entre les Flamboyants à l'Esplanade et la Cité de la rue Schott.

Certains esprits méchants vont jusqu'à prétendre que, pour réaliser les éléments de façade en béton rose, on aurait utilisé les mêmes moules. Cela aurait permis de réaliser de gros, de très gros bénéfices.

Nous sommes là bien loin du discours tenu en juillet 91, preuve que, lorsqu'il s'agit de passer des paroles à l'acte, certains oublient trop vite le sens de leurs engage-

## Vos réactions

Quelques lecteurs prennent la peine de nous faire part de leurs réactions à la lecture de ces colonnes. C'est souvent virulent, quelquefois touchant, toujours intéressant. L'Echo a besoin de ce retour pour mieux se situer par rapport à vos sentiments et vos attentes. Nous avons besoin de vos critiques pour affiner ou revoir nos positions. Alors, n'hésitez pas, écrivez nous.

Notre dernière édition nous a valu plusieurs réactions.

Celle de M. Jean Pierre CHRISTMANN, concerne la circulation et l'aménagement de rue. Réaction qui se base en fait sur plusieurs malentendus. En effet, M. Christmann nous dit "vous êtes opposés au tracé nord de la Pénétrante- Est par respect pour les arbres, la faune et la flore. Votre solution est de dévier le trafic de transit par les grands axes transversaux Goeb, Beulenwoerth, Lamproie" Et de poser la question "Peut-on sans gêne ni scrupules condamner les générations futures à subir la pollution sonore ainsi que les gaz d'échappement pour sauver quelques hectares de forêt ?

D'un autre côté vous demandez que la rue des Jardiniers soit épargnée de tout trafic au profit d'un aménagement en cour urbaine. Là encore vous préconisez de transférer le trafic sur les grands axes transversaux Goeb, Beulenwoerth, Lamproie. Je me permets de vous demander si les habitants de cet axe sont des citoyens de seconde zone : on épargne les uns et l'on impose tous les inconvénients aux autres."

Autant d'affirmations qui méritent une réponse. D'abord, il faut être conscient du fait

que la création de la Pénétrante-Est ne délésterait en rien l'axe qui intéresse notre lecteur. Pour la simple raison que ces deux voies ne sont pas alimentées par les mêmes flux de circulation. Deuxièmement, nous ne nous opposons pas à toute voirie de contournement du quartier. Simplement, nous estimons que la réouverture et l'aménagement de l'actuelle route EDF suffirait à absorber le trafic de transit vers les communes au nord de la Robertsau. Enfin, c'est vrai, la préservation de l'intégralité de la forêt de la Robertsau est pour nous une priorité et ne nous apparaît pas du tout "comme une parfaite aberration" pour une association de défense de l'Environnement. Concernant la rue des Jardiniers il y a, là aussi, méprise. En effet, cour urbaine ne signifie pas accès interdit aux voitures, mais redistribution de la chaussée entre les différents usagers avec un rééquilibrage en faveur des piétons et des cyclistes. De plus cet aménagement peut mener à une nouvelle approche des problèmes de circulation dont tout le monde sera bénéficiaire. Et peut-être rejoindrons nous là M. Christmann qui nous prie "d'agir en respectant les habitants de tous les quartiers sans sélection arbitraire". C'est bien ce que nous essayons de faire.

Notre rubrique rêve ou cauchemar n'a pas suscité beaucoup de réactions. Intitulée "les tribus de citoyens" (voir Echo 180) nous rêvions qu'une assemblée de quartier se voie dotée de moyens importants : droit de véto, budget propre, deux permanents... C'était là "un rêve de privilégié" selon Mme Catherine OTTO. "Pour se rendre aussi disponible et réceptif à la vie de son quartier cela suppose que tous et chacun vivent heureux et sans souci, sans le stress quotidien (mais y aurait-il encore lieu alors de créer des associations de défense ?) Si l'engagement

et la responsabilité sont des priorités de notre temps, elles supposent un certain "détachement" réservé à des privilégiés !... Les chefs, les sorciers; les personnalités de la tribu! Toujours les mêmes!"

Cette même dame nous a également fait parvenir un petit conte ainsi qu'un poème de Raymond Queneau "Bien au calme" illustré par sa fille car dit-elle "là où est ma maison, c'est un peu comme ça et c'est pour ça que j'aime mon quartier." Elle nous parle également de la difficulté de rester dans le quartier "Nous sommes une famille qui voudrait changer de maison et rester dans le quartier sans payer trop et qui va sûrement partir parce qu'elle n'y réussit pas. Elle avait espéré pouvoir se loger à la nouvelle cité des joncs, mais,..." "aux dires des personnes compétentes tous les logements ont été attribués avant même la construction des bâtiments. Comment ces personnes chanceuses ont-elles eu connaissance de ces travaux tenus longtemps secrets et par quel jeu de ficelles sont-elles arrivées à obtenir d'habiter là ? A quelle porte frapper ? En quel Saint croire ? Quels seront les habitants de la Robertsau de demain ?" Nous la remercions pour son envoi.

N'hésitez pas à prendre la plume  
Envoyer votre courrier  
(réaction, idée d'aménagement,  
poème, dessin,...)  
à  
**L'ECHO**  
31 rue de l'Angle

## LA ROBERTSAU EN FETE , LE 8 JUILLET !

### Grande braderie - brocante

Devenue maintenant une tradition appréciée, la grande Braderie-brocante se tiendra cette année, **le mercredi 8 juillet, rue Boecklin.**

Ce grand marché annuel, qui ne veut pas être qu'une braderie, promet au public de nombreuses affaires et "occases" dans un style "Johrmärk", le tout dans une ambiance conviviale et agréable.

l'occasion, où plus de 60 commerçants du quartier, dont plusieurs restaurateurs, tiendront leur stand. Plus de 100 commerçants non-sédentaires, venus de toute la région, se joindront à eux, ce jour-là.

La rue du Dr Freysz, aussi piétonne, deviendra, dans une ambiance spéciale, le paradis des brocanteurs d'un jour. Ce

Au cours de ce millésime 92, le Centre-socio-culturel l'Escale participera par des animations surprise.

Ainsi, Robertsauviens, réservez bien cette date et venez nombreux, pour flâner en toute décontraction!

**Contacts Brocante:**  
Pierre BARDET : 88.31.23.30

## ASSOCIATIONS

### La Robertsau ouverte sur le monde

L'Association des Néo-Calédoniens de Strasbourg a été fondée le 3 février 1991. Elle a son siège à la Robertsau.

Elle s'est fixée comme objectif le soutien aux étudiants et salariés calédoniens de Strasbourg et d'Alsace, ainsi que de faciliter la connaissance de la Ville et de leur Région d'adoption à ces arrivants du bout du monde. S'il faut avoir résidé au moins 7 ans "là-bas" pour être membre de l'association, monsieur Houdan, Président, précise toutefois que les sympathisants sont les bienvenus à toutes les manifestations, visites et réunions proposées par l'association.

Un programme détaillé est à leur disposition au siège:

A.N.C.S.  
8, rue de la Renaissance  
67000 STRASBOURG  
88.41.82.25

L'Association bas-rhinoise d'Echange avec la Province de Hunedoara (Roumanie) existe depuis mars 1990.

Parmi les multiples associations nées des événements de décembre 1989, celle-ci a pour vocation de faciliter toute initiative culturelle, sociale ou économique concernant cette province des Carpathes exclusivement.

Elle est ainsi à l'origine de jumelages scolaires, d'échanges universitaires, des journées de la Francophonie à Arad, de la présence des brasseries roumaines à Eurobière ou encore de nombreux envois humanitaires, dont elle garantit la bonne destination.

Le Vice-président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Deva, le chef-lieu, y est son représentant.

Toutes vos idées seront les bienvenues à son antenne robertsauvienne:

A.B.R.E.P.H.  
7, rue Adler  
67000 STRASBOURG  
88.41.95.91

## CONSOMMATION

### Je peux le faire

*"L'Environnement c'est l'affaire de tous et de chacun." Aussi, pour sensibiliser la population, le Conseil Général du Bas-Rhin a édité une brochure présentant 67 gestes pour l'Environnement. Nous terminons dans ce numéro la publication de ces conseils : Dans ma classe, sur mon lieu de travail et pendant mes loisirs.*

#### Dans ma classe, sur mon lieu de travail

54. J'utilise des stylos rechargeables
55. J'utilise de préférence des cahiers "papier recyclé"
56. J'utilise les versos des photocopies comme brouillon
57. Je prends des correcteurs papier, les effaceurs d'encre sont toxiques.
58. J'utilise des colles sans solvants
59. J'éteins la lumière en quittant mon bureau ainsi que tout appareil branché
60. Je fais des photocopies recto/verso.

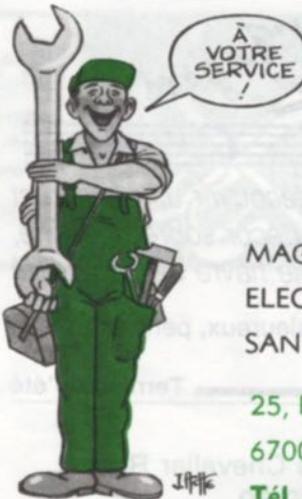


#### Pendant mes loisirs

61. Je reste sur les sentiers balisés
62. Je ne laisse pas mes déchets de pique-nique dans la nature
63. Je ne cueille pas la flore protégée
64. J'utilise les poubelles publiques
65. J'apprends le caniveau à mon chien
66. Je le tiens en laisse
67. Je respecte mes voisins en limitant le bruit.

Les 67 Gestes pour l'Environnement sont repris dans une brochure, disponible au Conseil Général du Bas-Rhin, Hôtel du Département, Place du Quartier STRASBOURG - Tél.: 88.76.67.67.





## Chauffage **BRENNER**

Jean PETIT



MAGASIN - ATELIER  
ELECTRO - MENAGER  
SANITAIRE - ELECTRICITE

25, Rue Boecklin  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.31.07.79

Cabinet immobilier

## Pierre Scheuer

ADMINISTRATEUR DE BIENS CNAB

GESTION - SYNDIC - LOCATIONS  
ACHATS - VENTES

29, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG  
Téléphone 88 31 62 72



## Mireille Marquis

Esthéticienne

46 rue de la Tanche  
STRASBOURG-ROBERTSAU

Tél. 88.41.82.84

## RESTAURANT **AU CERF**

PLAT DU JOUR  
Petits plats alsaciens  
fermé le mercredi

Tél. 88 31 64 92 63, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG



DU NOUVEAU A LA  
ROBERTSAU

*tout frais, tout près !*

VOTRE BOULANGER

8 RUE DE LA BREME  
tél : 88.31.23.64

## ENTREPRISE **SANDRATHERM**

CHAUFFAGE  
SANITAIRE  
VENTILATION

**SANDRA FRANÇOIS**  
Maître artisan

23, rue Boecklin - 67000 Strasbourg  
Tél. 88 31 09 19

ERE MINUTE - DERNIERE MINUTE

### LE PROJET DU NOUVEAU PARLEMENT ET LE POINT DE VUE IMPRENABLE... DE L'ADIR

Nous avons appris par les DNA du 12 juin dernier que Paris allait donner son accord pour le financement du nouvel hémicycle du Parlement Européen projeté sur le terrain de la Foire Européenne.

OUI AU NOUVEL HEMICYCLE...

Notre association a toujours été favorable à la construction de l'Europe à Strasbourg et même à la Robertsau.

...MAIS PAS AU DETRIMENT DE LA ROBERTSAU

Les constructions européennes ne devraient pas nuire à notre quartier et en particulier ne pas causer trop de problèmes au niveau de la circulation vers le centre ville.

Nous proposons d'étudier rapidement la mise en œuvre d'un itinéraire de contournement du chantier de construction du nouveau Parlement.

Dans le cadre de l'enquête sur le POS en 1991, l'ADIR avait d'ailleurs proposé le prolongement de la rue de l'Aubépine à travers le Doernel par un nouveau pont sur l'Ill et par un nouveau pont sur le canal.

Ce nouvel axe de liaison de la Robertsau vers la Place de Bordeaux et le centre ville serait également d'une grande utilité en cas de manifestations devant le Conseil de l'Europe actuel ou le futur Palais des Droits de l'Homme. Les travaux d'aménagement de cette voirie devraient être synchronisés avec la construction du nouveau Parlement.

ET LA FOIRE EUROPEENNE?

Nous estimons qu'à moyen terme cette foire devrait être déménagée à l'extérieur de Strasbourg avec des possibilités d'accès et de parkings plus adaptées.

Dans l'immédiat nous demandons aux Services techniques de la Ville d'étudier la possibilité de laisser ouvert au trafic des

L'auberge

*Illbourg*



**CHAQUE SOIR** (sauf lundi)  
**TARTES FLAMBÉES**  
**SPÉCIALITÉS ALSACIENNES**  
**SALLES POUR BANQUETS**  
**RÉCEPTIONS - COCKTAILS - MARIAGES**  
**TERRASSE**

*Fuchs am Buckel*

355 route de La Wantzenau - Strasbourg-Robertsau  
☎ 88 31 48 93

*Le Violon d'Ingras*



Eric  
et  
Janita Meyer

Venez découvrir un restaurant  
au décor sobre et raffiné,  
véritable havre de tranquillité

vous y réservent un accueil chaleureux, personnalisé,  
une cuisine toute en finesse

Terrasse d'été

Angle rue Boecklin / rue Chevalier Robert

☎ 88 31 39 50

**Robertsauviens,**

**Faites  
confiance  
à nos  
annonceurs**

**Du nouveau à la Robertsau**

**EPICERIE FINE**

Jean-Paul ZIGMANN  
94, route de la Wantzenau

**Tél. 88 45 71 64**

Notre souci :

le meilleur service  
le meilleur choix  
la qualité  
la fraîcheur

Pour vos cadeaux :

PENSEZ  
Paniers de fruits, paniers garnis

**ANTIQUITES**

Jean Marie JOST  
4 place de l'Hôpital  
67000 STRASBOURG  
Tél. 88 37 96 06

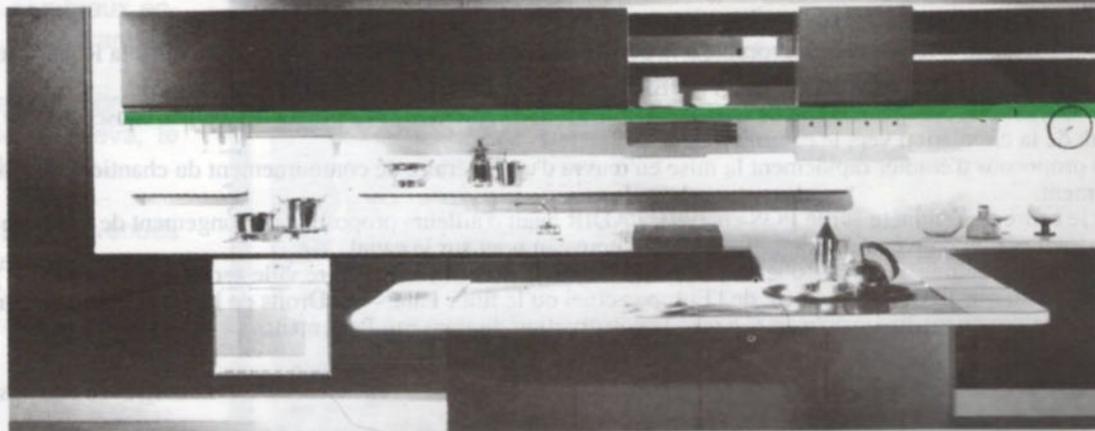
**VENTE-ACHAT-ESTIMATION  
IDÉES CADEAUX**

Meubles - Objets Anciens  
Tableaux - Miroirs ...

mardi à vendredi 13 h 30 - 18 h 30  
samedi 10 h - 12 h / 13 h 30 - 17 h 30

**ANTIC ART GALERIE**

**visin'elle**



**CUISINES - SALLES DE BAINS**